



**AVISO PLAZO COMENTARIOS PÚBLICOS  
PROPUESTO ANTEPROYECTO PLAN DE TRABAJO ACCIÓN DE REMOCIÓN  
FIVE STAR EXPRESS CAR WASH  
HAWAIIAN GARDENS, CALIFORNIA**

**PLAZO COMENTARIOS PÚBLICOS: OCTUBRE 7 A OCTUBRE 21, 2011**

**¿QUÉ ES LO QUE SE PROPONE?**

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas de California (DTSC, por sus siglas en inglés) anuncia un plazo de 30 días para los comentarios del público respecto al anteproyecto del Plan de Trabajo de la Acción de Remoción (RAW, por sus siglas en inglés), presentado por el propietario actual del propuesto Five Star Express Car Wash, ubicado en Hawaiian Gardens, California (Sitio). Las investigaciones medioambientales desarrolladas en el suelo y en el agua subterránea subyacente del Sitio revelaron altas concentraciones de hidrocarburos totales derivados de petróleo (TPH, por sus siglas en inglés), las cuales exceden los estándares de riesgo aceptables para la salud humana, como también, se detectaron compuestos orgánicos volátiles (VOC, por sus siglas en inglés), los que quedaron en el sitio debido a las operaciones pasadas efectuadas en él, las que incluían una taller de reparación de automóviles. El anteproyecto RAW propone un plan de limpieza para tratar el suelo y el agua subterránea impactados en esta área, mediante la remoción de aproximadamente 42 yardas cúbicas de suelo impactado, rellenando las áreas excavadas con relleno limpio, y llevando el suelo a una instalación de eliminación/tratamiento debidamente autorizada. Como parte de estas tareas, se monitoreará de manera regular el agua subterránea para asegurarse que los impactos en ella no se están desplazando fuera del sitio y que los niveles de sustancias químicas vayan declinando con el transcurrir del tiempo. Además, se aplicarán restricciones a la utilización del terreno en todo el Sitio (ambas parcelas, ubicadas al norte y al sur). Debido a la presencia de niveles elevados del gas del suelo detectados en algunos de los lugares en los cuales se tomaron muestras se limitará la futura utilización de las tierras a solamente una urbanización comercial e industrial. No obstante no existe un riesgo inmediato a la salud humana, ya que el público no está expuesto al suelo contaminado. DTSC es la agencia responsable de supervisar las investigaciones medioambientales y de asegurarse de que las tareas de limpieza se realicen en conformidad con las leyes y regulaciones estatales y federales.

**AVISO DE EXENCIÓN (NOE, por sus siglas en inglés):**

Para este efecto, DTSC preparó un anteproyecto del Aviso de Exención para la remoción del suelo, de acuerdo con las disposiciones del Decreto de Calidad Ambiental de California (CEQA, por sus siglas en inglés), el cual indica que este anteproyecto no conllevará un impacto significativo a la salud humana ni al medioambiente debido a su corta duración, la pequeña cantidad de suelo a remover, y la manera controlada con la cual se llevarán a cabo las actividades de limpieza.

**¿CÓMO PUEDO PARTICIPAR?**

Se invita al público a que presente sus comentarios respecto al Anteproyecto RAW durante el plazo de 30 días para comentarios del público que comienza en Octubre 7 y termina en Octubre 21, 2011. Se tomarán en cuenta todos los comentarios del público cuando se tome la decisión definitiva respecto al Sitio. Sus comentarios pueden presentarse por escrito a Nirupma Suryavanshi, Gerente de Proyecto, DTSC, 5796 Corporate Avenue, CA 90630, o por email: [NSuryava@dtsc.ca.gov](mailto:NSuryava@dtsc.ca.gov).

Los comentarios deben estar franqueados o enviados por email antes de las 5:00 P.M. de Octubre 21, 2011.

**¿DÓNDE SE OBTIENE INFORMACIÓN ADICIONAL?**

Una copia del anteproyecto RAW, el anteproyecto NOE y otros documentos correspondientes al sitio están disponibles para el estudio del público en la biblioteca de Hawaiian Gardens, 12100 Carson Street, Hawaiian Gardens, CA 90716. Asimismo, el Expediente Administrativo y los documentos correspondientes al proyecto están disponibles para su estudio durante horas normales de atención en la Oficina Regional de Archivos de DTSC, 5796 Corporate Ave, Cypress, CA 90630. Por favor llame al (714) 484-5337 para pedir una cita. Los documentos del sitio también están disponibles en la siguiente página web: [www.envirostor.dtsc.ca.gov/public](http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public). Un terminal de computación está disponible en la oficina de archivos de DTSC para el uso del público.

**CONTACTOS:**

Si desea formular alguna pregunta o desea conversar respecto al proyecto, por favor comuníquese con la Dra. Nirupma Suryavanshi, Gerente de Proyecto, DTSC al (714) 484-5375 o por email: [NSuryava@dtsc.ca.gov](mailto:NSuryava@dtsc.ca.gov) o con la Srta. Stacey Lear, Especialista en Participación Pública, DTSC al (714) 484-5354, o llame sin costo al (866) 495-5651 o por email: [SLear@dtsc.ca.gov](mailto:SLear@dtsc.ca.gov) Preguntas de los medios informativos respecto a DTSC, por favor contacten a la Srta. Jeanne Garcia, Funcionario de Información Pública, DTSC al (818) 717-6573 o por email: [JGarcia1@dtsc.ca.gov](mailto:JGarcia1@dtsc.ca.gov).

Aviso a Personas con Discapacidades Auditivas: Pueden obtener información adicional llamando al Servicio de Relevos del Estado de California al (888) 877-5378 (TDD). Soliciten se les comunique con la Srta. Stacey Lear, cuya información de contacto se señala más arriba.